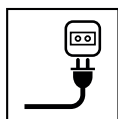


SGT 350  
SGT 600

- IT** **Tagliaerba/tagliabordi elettrico portatile**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **преносими електрически тревен тример/тример**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosný elektrický vyžinač/ořezávač okrajů trávníku**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Bærbar elektrisk græstrimmer/kantklipper**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener elektrischer Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό ηλεκτρικό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electrically powered hand-held lawn trimmer / lawn edge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline murulõikur/äärelõikur**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon**  
reunojen viimeistelyleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-gazon / coupe-bordures électriques portatifs**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni električni šišač trave/šišač travnih rubova**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitate ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos fűnyíró/szegélynyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė elektrinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **No elektrotīkla darbināma rokā turama zālienu plaujmašīna /**  
zālienu apmaļu plaujmašīna  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен преносен поткаструвач**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische grasmaaier/graskantenrijder**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Bærbar elektrisk drevet plen- og kantrimmer  
INSTRUKSJONSBOOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Aparador de relva/aparador de canto portátil eléctrico  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon electrică  
portabilă  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативная электрическая газонокосилка / триммер для  
краев газона  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SL** Prenosni električni obrezovalnik trat / tratnih robov  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

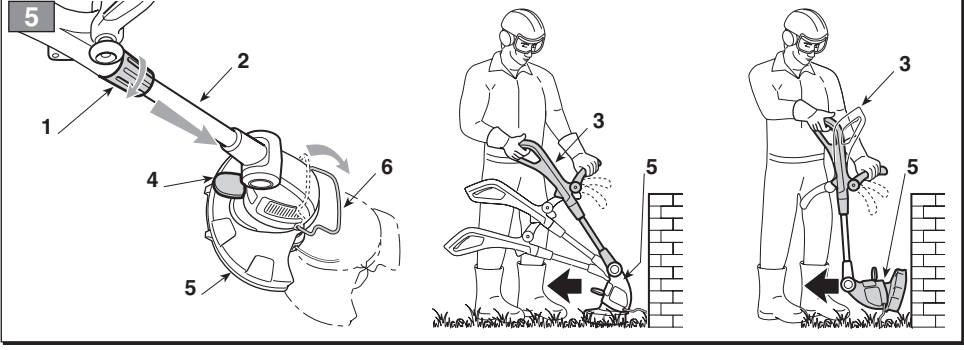
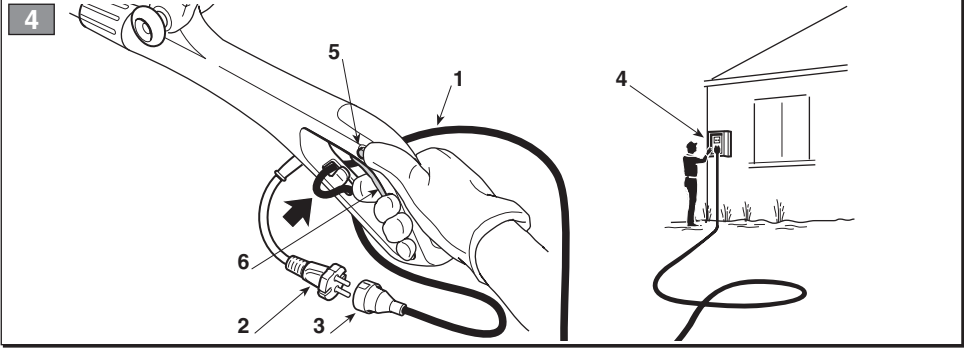
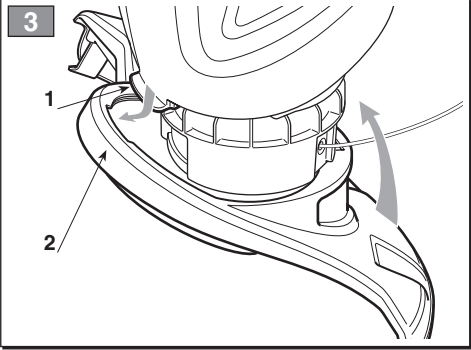
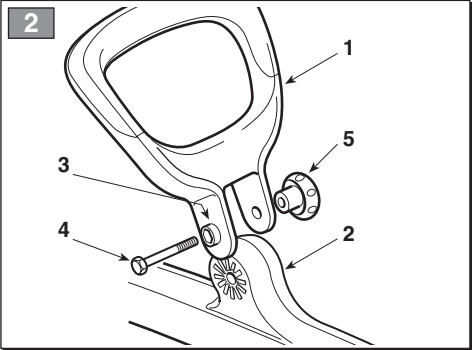
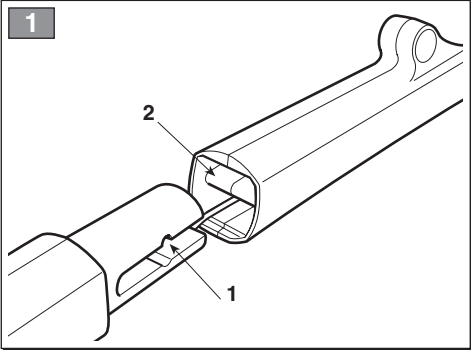
**SV** Eldriven bärbar gräsklippare/kantskärare  
BRUKSANVISNING

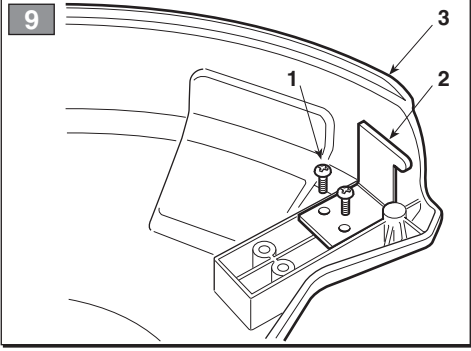
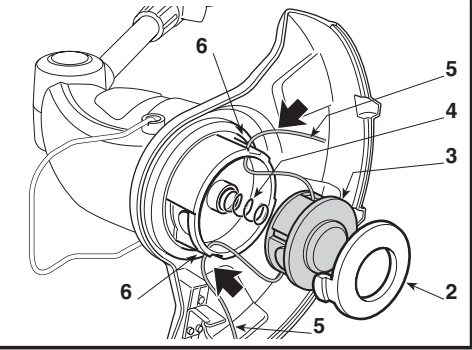
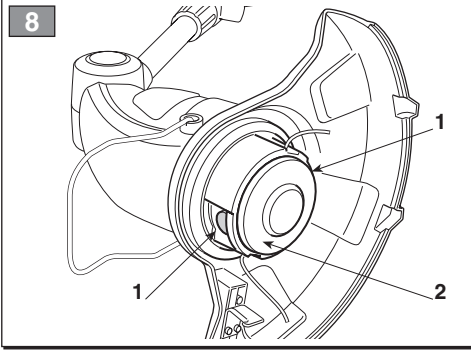
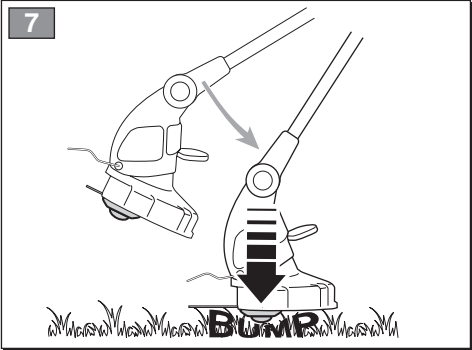
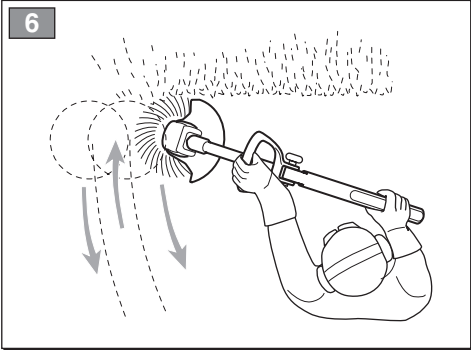
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Elektrikli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions .....	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge .....	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	TR







Vážený Zákazníku,

především bychom Vám chtěli poděkovat za to, že dáváte přednost našim výrobkům. Přáli bychom si, aby Vás Váš nový stroj plně uspokojil a aby zcela splnil Vaše očekávání. Tento návod je připraven tak, aby Vám umožnil dobře poznat Váš stroj a používat jej bezpečně a účinně; nezapomeňte, že je neoddělitelnou součástí samotného stroje, mějte ho proto neustále po ruce kvůli konzultaci a předejte jej spolu se strojem novému majiteli nebo osobě, které stroj zapůjčíte.

Tento Váš nový stroj byl navržen a vyroben s ohledem na současně platné předpisy, což zaručuje při respektování pokynů uvedených v tomto návodu jeho bezpečnost a spolehlivost (správné použití); jakékoli jiné použití nebo nerespektování bezpečnostních pokynů, pokynů pro údržbu a opravy je považováno za „nesprávné použití“, a proto v tomto případě přestává platit záruka poskytovaná Výrobcem a za jakékoli škody nebo ublížení na zdraví způsobené sobě nebo třetím osobám nesprávným použitím je odpovědný pouze uživatel.

Pro toto elektrické nářadí poskytujeme nezávisle na povinnostech obchodníka vůči spotřebiteli následující záruku.

Záruční období je 24 měsíců a začíná plynout od okamžiku zakoupení, který je třeba doložit prostřednictvím účtenky. Při použití zařízení pro obchodní účely nebo při jeho pronájmu je tato doba zkrácena na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na: Součásti vystavené opotřebení a poškození způsobenému použitím příslušenství, které není ve shodě s požadavky, opravami s použitím neoriginálních náhradních dílů, použitím nadměrné síly, nárazy a zlomy a také s úmyslným přetížením motoru. Výměna během záruky se vztahuje výhradně na vadné součásti, nikoli na celé zařízení. Opravy v rámci záruky musí být prováděny výhradně v autorizovaných servisních střediscích nebo v rámci zákaznického servisu výrobního závodu. V případě neautorizovaného zásahu přestává platit záruka.

Všechny náklady na odeslání a jakékoli jiné další náklady hradí zákazník.

Setkáte-li se s některými nepatrnými odlišnostmi mezi Vaším strojem a strojem popsáním v tomto návodu, mějte na paměti skutečnost, že neustálé vylepšování výrobků může mít za následek změnu informací uvedených v tomto návodu, a to bez upozornění a bez povinnosti informovat o tom majitele stroje. Výjimku tvoří pouze ty části návodu, které jsou nezbytné pro zajištění bezpečnosti a funkčnosti. V případě pochybností se obraťte na Vašeho prodejce. Hodně zdaru při práci!

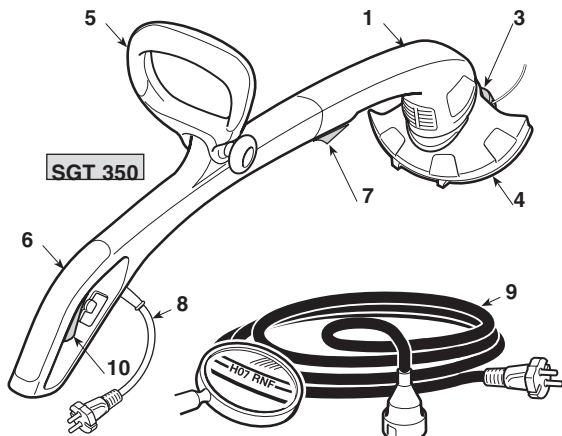
## OBSAH

1. Popis stroje a jeho základních součástí .....	2
2. Symboly .....	3
3. Bezpečnostní upozornění .....	4
4. Montáž stroje .....	6
5. Příprava na práci .....	7
6. Uvedení motoru do chodu - Zastavení motoru .....	7
7. Použití stroje .....	8
8. Údržba a skladování .....	10
9. Příslušenství .....	10

# 1. POPIS STROJE A JEHO ZÁKLADNÍCH SOUČÁSTÍ

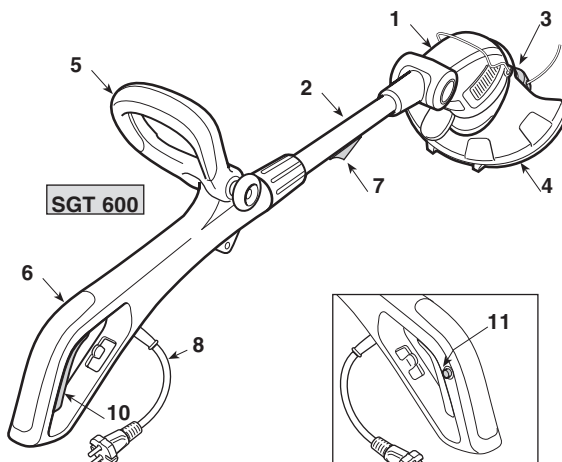
## ZÁKLADNÍ SOUČÁSTI

1. Hnací jednotka
2. Spojovací trubka (SGT 600)
3. Upínací hlava drátu (Řezací zařízení)
4. Ochrana řezacího zařízení
5. Přední rukojeť
6. Zadní rukojeť
7. Identifikační štítek
8. Napájecí kabel
9. Prodlužovací kabel (nedodává se)
10. Přepínač



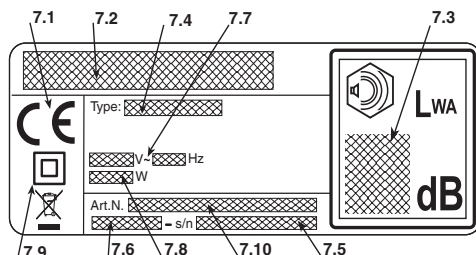
## OVLÁDACÍ A FUNKČNÍ PRVKY

10. Páčka přepínače
11. Aretovací tlačítko (SGT 600)




## IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

- 7.1) Značka shody ES
- 7.2) Název a adresa výrobce
- 7.3) Úroveň akustického
- 7.4) Typ stroje
- 7.5) Výrobní číslo
- 7.6) Rok výroby
- 7.7) Napájecí napětí a frekvence
- 7.8) Výkon motoru
- 7.9) Dvojitá izolace
- 7.10) Kód výrobku



Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

 Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/UE o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se domovním odpadem, nebo na Vašeho prodejce.



## Maximální hodnoty hluchnosti a vibrací [1]

		Model	
		SGT 350	SGT 600
Úroveň ekvivalentního akustického tlaku – Nepřesnost měření	dB(A)	85,2	79,8
	dB(A)	1	1
Úroveň naměřeného akustického výkonu – Nepřesnost měření	dB(A)	94,2	93,5
	dB(A)	0,72	0,2
Úroveň zaručeného akustického výkonu	dB(A)	96	96
Úroveň vibrací – Nepřesnost měření	m/s <sup>2</sup>	3,22	2,35,
	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

[1]

**Výstraha:**

Uvedená hodnota vibrací byla určena s použitím standardizovaného zařízení a může být použita jednak pro srovnání s jinými elektrickými zařízeními, jednak pro provizorní odhad zátěže prostřednictvím vibrací.

**UPOZORNĚNÍ!**

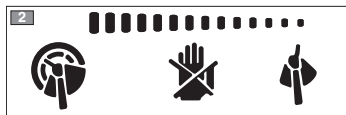
Hodnota vibrací se může měnit v závislosti na použití stroje a jeho výbavy a může být vyšší než uvedená hodnota.

Je třeba určit bezpečnostní a ochranná opatření uživatele, která musí vycházet z odhadu zátěže produkované vibracemi v reálných podmínkách použití. Za tímto účelem je třeba vzít v úvahu všechny fáze cyklu činnosti, jako například vypnutí a činnost naprázdno.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

		Model	
		SGT 350	SGT 600
Napájecí napětí	V~	230-240	230
Napájecí frekvence	Hz	50	50
Výkon motoru	W	350	600
Šířka sečení	cm	25	30
Hmotnost	Kg	1,9	2,8
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	11.000	11.000

## 2. SYMBOLY



- 1) Udržujte kolem stojící osoby v bezpečné vzdálenosti.
- 2) Pohyb nástroje pokračuje i po vypnutí.
- 3) Upozornění! Nebezpečí. Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.
- 4) Před prováděním údržby nebo v případě poškození kabelu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- 5) Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.
- 6) Nikdy nevystavujte dešti (nebo vlhkosti).
- 7) Pracovník pověřený obsluhou tohoto stroje může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hluku rovnající se nebo převyšující 85 dB (A). Používejte ochranné brýle a zařízení na ochranu sluchu.
- 8) Směr otáčení řezacího zařízení

## 3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### JAK ČÍST NÁVOD K POUŽITÍ

V textu návodu se nacházejí některé odstavce obsahující mimořádně důležité informace. Tyto odstavce jsou značeny odlišným stupněm zvýraznění s následujícím významem:

#### POZNÁMKA

nebo

#### DŮLEŽITÁ INF.

*Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Upozorňuje na možnost ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

**⚠ NEBEZPEČÍ!** *Upozorňuje na možnost těžkého ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám, nebo dokonce smrti v případě neuposlechnutí.*

### ELEKTRICKÝ OŘEZÁVAČ OKRAJŮ TRÁVNÍKŮ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Během použití stroje musí být dodrženy bezpečnostní pokyny. Před uvedením stroje do činnosti si přečtěte pokyny pro bezpečnost vás samotných i cizích osob. Uchovajte pokyny v dobrém stavu kvůli pozdějšímu použití.*

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z elektrického rozvodu.

- 1) **Použijte stroj pouze na účel, pro který je určený, to znamená k sekání trávy a nedřevnatého porostu prostřednictvím nylonového drátu (např. na okrajích záhonů, plantáží, stěn, plotů nebo zelených prostor omezené plochy za účelem dokončení sekání provedeného sekačkou). Jakékoli jiné použití stroje nebo použití příslušenství, které není specificky uvedeno v tomto návodu, může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje.**  
*Do nesprávného použití patří (například, ale nejenom):*
  - použití stroje pro zametání;
  - úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých žací zařízení není používáno na úrovni terénu;
  - použití stroje se žacími zařízeními nad úrovní popruhu obsluhy;
  - použití stroje k řezání materiálů, které nejsou rostlinného původu;
  - používání stroje více než jednou osobou.
- 2) **Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, když je nad nimi prováděn dozor a když jsou jim poskytnuty pokyny pro použití zařízení ze strany dospělé osoby, odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.**
- 3) **Zbytková rizika: Navzdory dodržení všech bezpeč-**

**nostních požadavků mohou přetrvávat některá rizika:**

- **nebezpečí poranění prstů a rukou zachycených do otáčejícího se drátu hlavy**
  - **nebezpečí poranění nohou při zásahu drátu hlavy**
  - **vymrštění kamenů ze země.**
- 4) **Používejte ochranné brýle.**
  - 5) **Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití.**
  - 6) **Zastavte použití stroje, když se blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo zvířata.**
  - 7) **Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.**
  - 8) **Před použitím stroje a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda nejsou viditelné stopy opotřebení nebo poškození, a proveďte potřebné opravy.**
  - 9) **Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo odmontovanými ochrannými kryty.**
  - 10) **Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od sekacího zařízení, zejména během uvádění motoru do chodu.**
  - 11) **Věnujte pozornost zabránění ublížení na zdraví jakýmkoli zařízením pro sečení potřebné délky drátu. Po uvolnění dalšího drátu uložte stroj před uvedením motoru do chodu pokaždé do pracovní polohy.**
  - 12) **Nikdy neprovádějte montáž kovových prvků sečení.**
  - 13) **Nikdy nepoužívejte náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou dodány nebo doporučeny výrobcem.**
  - 14) **Před prováděním kontroly, čištění nebo před prací na stroji a v případě, že se stroj nepoužívá, odpojte jej od elektrické sítě.**
  - 15) **Pokaždé se ujistěte, že jsou průchody vzduchu chlazení volné a bez úlomků.**
  - 16) **Po každém použití odpojte stroj od elektrického rozvodu a zkontrolujte případné škody.**
  - 17) **Uchovávejte stroj mimo dosah dětí.**
  - 18) **Trimy se síťovým napájením musí být opravovány výhradně autorizovanými opraváři.**

### PŘÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- 1) **Přečtěte si je pozorně tento návod.**
- 2) **Seznamte se s ovládacími prvky stroje a se správným způsobem jeho použití.**
- 3) **Před zahájením pracovní činnosti zkontrolujte, zda se na napájecím kabelu a na prodlužovacím kabelu nevyskytlý poškození nebo zestárnutí.**
- 4) **Při poškození prodlužovacího kabelu během použití jej okamžitě odpojte od elektrické sítě. NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, NEŽ BUDE ODPOJEN PRODLUŽOVACÍ KABEL.**
- 5) **Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou kabely poškozené nebo opotřebené.**
- 6) **Upozornění: prvek sečení se i nadále otáčí i po vypnutí motoru.**
- 7) **Udržujte prodlužovací kabel v dostatečně vzdálenosti od sekacích prvků.**
- 8) **V zájmu bezpečného provozu se doporučuje připojit přístroj k síti přes proudový chránič s vybavovacím proudem ne vyšším než 30 mA.**

- **Zacházení s elektrickým ořezávačem okrajů trávníku**

Během použití zaujměte nehybný a stabilní postoj a buďte ostražití.

- V rámci možností se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte a věnujte pozornost nerovnostem terénu a přítomnosti případných překážek.
- Vyhodnoťte potenciální rizika terénu, na kterém máte pracovat, a přijměte veškerá opatření na zajištění vlastní bezpečnosti, zejména na svazích, nerovných a kluzkých nebo pohyblivých terénech.
- Na svazích pracujte příčně ke svahu, nikdy nestoupejte ani neklesajte po svahu a vždy se držte za řezací zařízení.

Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/nebo zůstat během jeho použití na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.

Stroj nesmí být používán více než jednou osobou.

Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek: když je uživatel unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost;

- **Techniky použití elektrického ořezávače okrajů trávníku**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a použijte techniky řezání nejvhodnější pro daný druh práce, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití (viz kap. 7).

- **Bezpečná manipulace s elektrickým ořezávačem okrajů trávníku**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepřavovat, je třeba:

- Vypnout motor, vyčkat na zastavení řezacího zařízení a odpojit stroj od elektrického rozvodu;
- uchopit stroj výhradně za rukojeti a nasměrovat řezací zařízení v opačném směru vůči směru jízdy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

- **Doporučení pro začátečníky**

Před zahájením prvního sečení je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nejvhodnějšími řezacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.

## VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu.** Špinavý pracovní prostor a nepořádek v pracovním prostoru podporují vznik nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker,

kteří mohou zapálit prach nebo výpary.

- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou elektrického rozvodu. Nikdy neměňte zástrčku. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry.** Neměněné zástrčky, vhodné pro daný druh zásuvky, snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokřemu prostředí.** Voda, která pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nepoužívejte kabel pro přenášení nářadí, netahajte za něj ani jej nepoužívejte pro vytážení ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se součástí.** Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Při použití elektrického nářadí v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro vnější použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro vnější použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- V případě, že se nelze vyhnout použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte zásuvku elektrického rozvodu chráněnou proudovým chráničem s rozdílovým proudem (RCD-Residual Current Device).** Použití RCD snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

- Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.
- Používejte ochranný oděv. Pokaždé ochranného vybavení, jako jsou protiprášný respirátor, protikluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.**
- Zabraňte náhodnému uvedení do chodu. Před zapojením zástrčky, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že se vypínač nachází v poloze "OFF" (VYPNUTO).** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo jeho zapojování do zásuvky s vypínačem v poloze "ON" (ZAPNUTO) usnadňuje nehody.
- Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.
- Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
- Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v do-**

statečně vzdálenosti od pohybujících se součástí. Rozpuštěný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se součástmi.

- g) **Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízení na extrakci a sběr prachu, ujistěte se že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.

#### 4) Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti.** Vhodné elektrické nářadí zrealizuje pracovní činnost lépe a bezpečněji, rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.
- d) **Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.
- e) **Péče o údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícované a zda se volně**

pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno. Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

- f) **Udržuje řezné ústrojí nabroušené a vyčištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

- g) **Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství podle dodaných pokynů a mějte přítom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

#### 5) Servisní služba

- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní udržení bezpečnosti elektrického nářadí.

## 4. MONTÁŽ STROJE

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Věnujte maximální pozornost montáži součástí, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na vašeho Prodejce.*

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Ujistěte se, že stroj není zapojen do zásuvky elektrického rozvodu.*

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

### 1. SPOJENÍ OBOU ČÁSTÍ STROJE (Platí pouze pro mod. 350) - (obr. 1)

- Vyrovnajte drážku přední části (1) s vedením zadní části (2) a zasuňte na doraz, dokud neucítíte cvaknutí.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Po spojení obou uvedených částí již nebude možné je oddělit.*

### 2. MONTÁŽ PŘEDNÍ RUKOJETI (obr. 2)

- Zasuňte přední rukojeť (1) do držáku (2) a nasměrujte ji tak, aby uložení (3) šroubu (4) zůstalo na levé straně.
- Vložte šroub (4) a zašroubujte plastovou matici (5).
- Před utažením plastové matice (5) nasměrujte rukojeť (1) do polohy poskytující obsluhu co nejlepší ergonomií.

### 3. MONTÁŽ OCHRANY (Obr. 3)

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** **UPOZORNĚNÍ – Ochranný kryt musí být namontován správně, tak, aby byly dodrženy bezpečnostní požadavky a správná poloha nože na řezání drátu.**

- Uchyťte jazýček (1) hnací jednotky do ochranného krytu (2).
- Zasuňte ochranný kryt (2) na doraz směrem nahoru, dokud neucítíte cvaknutí.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Po spojení musí ochranný kryt zůstat stále namontován.*

## 5. PŘÍPRAVA NA PRÁCI

### 1. KONTROLA STROJE

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Ujistěte se, že stroj není zapojen do zásuvky elektrického rozvodu.*

Před zahájením práce je třeba:

- Zkontrolovat, zda se napětí a frekvence elektrického rozvodu shodují údaji uvedenými na "Identifikačním štítku" (viz kap. 1 - 7.8).
- zkontrolujte, zda se páčka spínače a aretovací tlačítko (**Platí pouze pro SGT 600**) pohybují volně, nenásilně a při uvolnění se automaticky a rychle vrátí do neutrální polohy;
- (**Platí pouze pro SGT 600**) zkontrolovat, zda v případě, že nedojde ke stlačení aretovacího tlačítka, zůstane páčka přepínače zajištěna;
- zkontrolovat, zda průchody chladicího vzduchu nejsou ucpány;
- zkontrolovat, zda není poškozen napájecí a prodlužovací kabel;
- zkontrolovat, zda jsou rukojeti a ochranné kryty stroje čisté a suché, správně namontované a pevně uchycené na stroji;
- zkontrolovat, zda není poškozené řezací zařízení a ochrany;
- zkontrolovat, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození, způsobené nárazy nebo jinými příčinami, a provést potřebné opravy.

### 2. ELEKTRICKÁ ZAPOJENÍ

**⚠ NEBEZPEČÍ!** *Vlhkost a elektrina nejsou kompatibilní.*

- *Manipulace s elektrickými kabely a jejich zapojení musí být provedeny na suchu.*
- *Nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkým terémem).*

Prodlužovací kabely nesmí být nižší kvality než typ **H07RN-F** o **H07VV-F** s minimálním průřezem 1,5 mm<sup>2</sup> a maximální doporučenou délkou 30 m.

Během práce nenechávejte prodlužovací kabel navinutý, abyste zabránili jeho přehřátí.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** *Trvalé zapojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být zrealizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávně provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.*

## 6. UVEDENÍ MOTORU DO CHODU - ZASTAVENÍ MOTORU

### UVEDENÍ MOTORU DO CHODU MOTORU (Obr. 4)

Před spuštěním motoru:

- Uchyťte prodlužovací kabel (1) ke kabelové přičtyčce v zadní rukojeti.
- **NEJDŘÍVE** zapojte zástrčku napájecího kabelu (2) do prodlužovacího kabelu (3) a až POTÉ zapojte prodlužovací kabel do zásuvky elektrického rozvodu (4).

K uvedení motoru do chodu je třeba:

- Pevně uchopit stroj oběma rukama.
- **SGT 600:** Stisknout aretovací tlačítko (5) a aktivovat přepínač (6).
- **SGT 350:** Stisknout přepínač (6).

### POZNÁMKA

*(Platí pouze pro mod. 600) Po uvolnění přepínače dojde k zablokování aretovacího tlačítka a k zastavení motoru.*

### ZASTAVENÍ MOTORU (Obr. 4)

Za účelem zastavení motoru je třeba:

- Uvolnit přepínač (6).
- **NEJDŘÍVE** odpojit prodlužovací kabel (3) ze zásuvky elektrického rozvodu (4) a POTÉ napájecí kabel (2) stroje z prodlužovacího kabelu (3).

## 7. POUŽITÍ STROJE

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pro zachování vaší bezpečnosti i bezpečnosti jiných osob:

- 1) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nepředvídané události vůči jiným osobám a jejich majetku.
- 2) Během práce noste odpovídající oděv. Váš Prodejce je schopen poskytnout informace o nejvhodnějších protiúrazových materiálech pro zajištění bezpečnosti práce.
- 3) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštnuto ze stroje nebo by mohlo poškodit řezací zařízení (kameny, větve, železné dráty, kosti atd.).
- 4) Používejte kabelovou příchytku, abyste zabránili náhodnému odpojení prodlužovacího kabelu a abyste zároveň zajistili správné zasunutí do zásuvky bez použití síly. Nikdy se nedotýkejte špatně zaizolovaného elektrického kabelu pod napětím.
- 5) Dávejte pozor na možná vymrštnutí materiálu, způsobená řezacím zařízením.
- 6) Zastavte motor a odpojte stroj od elektrického rozvodu:
  - v případě, že stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem: V takovém případě okamžitě vyhledejte příčinu vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku.
  - Při opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru.

**DŮLEŽITÁ INF.** Neustále pamatujte na to, že nesprávné používání elektrický ořezávač okrajů trávniku může rušit ostatní. S ohledem na ostatní osoby a na životní prostředí:

- Nepoužívejte stroj v prostředí a čase, které mohou být příčinou vyrušování.
- Pečlivě sledujte místní předpisy týkající se likvidace materiálů vzniklého řezáním.
- Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím nebo suchou trávou.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace opotřebovaných součástí nebo jakéhokoliv prvku, který by mohl mít dopad na životní prostředí.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako “Raynaudův fenomén” nebo “bílá ruka”), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se

mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

### 1. ZPŮSOB POUŽITÍ STROJE

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž řezací jednotka se musí nacházet pod úrovní opasku.

Upínací hlava drátu může odstranit vysokou trávu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita na úplné vyčištění konkrétní části zahradní plochy.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** U tohoto stroje je zakázáno použití kovových nebo pevných nožů jakéhokoliv druhu.

### 2. SEŘÍZENÍ Z HLEDISKA ERGONOMIE A FUNKČNOSTI (Platí pouze pro SGT 600) (obr. 5)

Na tomto stroji je možné provádět sérii seřízení pro přizpůsobení postavě uživatele a druhu pracovní činnosti.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Seřízení musí být taková, aby umožňovala obsluhu POKAŽDÉ se nacházet za řezacím zařízením.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Seřízení musí být provedena po odpojení prodlužovacího kabelu z hlavní zásuvky elektrického rozvodu.

- Nasměrování zadní rukojeti a seřízení délky spojovací trubky

- Povolte rukojeť (1).
- Potáhněte nebo posuňte spojovací trubku (2) až do dosažení požadované délky.
- Zadní rukojeť (3) lze dle potřeby natočit o 180°.
- Po provedení seřízení dobře utáhněte rukojeť (1).



### • Natočení hnací jednotky

- Stiskněte pedál (4) a natočte hnací jednotku (5) do jedné ze tří možných poloh.
- Před uvedením motoru do činnosti se ujistěte, že je hnací jednotka řádně zajištěna.
- V blízkosti stromů, obrubníků nebo plotů pootočte dopředu indikátor (6) mezní polohy řezání, aby se zabránilo nárazu řezacího zařízení.

## 3. PRACOVNÍ TECHNIKY

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Používejte POUZE nylonové dráty. Použití kovových drátů, plastifikovaných kovových drátů a/nebo drátů nevhodných pro upínací hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.*

Během použití je vhodné zastavit motor a odstranit pravidelně rostliny, které se obtočí kolem stroje, aby se zabránilo přehřátí způsobenému trávou zachycenou pod ochranou. Zachycenou trávu odstraňte šroubovákem.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Nepoužívejte stroj na zemetání nakloněním upínací hlavy drátu. Výkon motoru může způsobit vymrštění předmětů a malých kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob.*

### • Řezání za pohybu (Sečení) (Obr. 6)

Postupujte plynule, obloukovým pohybem podobným tradičnímu srpů, a udržujte přitom řezací zařízení paralelně vůči terénu.

Zkuste nejdříve sekat na správnou výšku na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržováním upínací hlavy drátu v konstantní vzdálenosti od terénu. U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit upínací hlavu drátu přibližně o 30° doleva.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Nepostupujte uvedeným způsobem v případě, že existuje možnost způsobilosti vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.*

### • Řezání v blízkosti plotů / základů

Pomalou přibližte upínací hlavu drátu k plotům, kolíkům, skalám, stěnám atd., aniž byste je zasáhli s použitím síly.

Když drát narazí na odolnou překážku, může se přetrhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do

oplocení, může se prudce přetrhnout. V každém případě řezání kolem chodníků, základů, stěn atd. může způsobit větší opotřebování drátu než obvykle

### • Řezání kolem stromů

Kráčejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili drátem o strom, a udržujte upínací hlavu drátu lehce nakloněnou dopředu.

Mějte na paměti, že nylonový drát se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylonového drátu o kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

### • Seřízení délky drátu během pracovní činnosti (Obr. 7)

Tento stroj je vybaven hlavou „Udeř a Jed“ (Tap & Go).

Za účelem uvolnění nového drátu udeřte upínací hlavou drátu o terén při zapnutém motoru; drát bude automaticky uvolněn a nůž odřeže přečnívající drát.

V případě, že nedojde k uvolnění dostatečně dlouhého úseku drátu:

- vždy zastavte motor a odpojte prodlužovací kabel od elektrického rozvodu;
- stiskněte na doraz dno hlavy a energicky potáhněte za konec drátu, až do vytažení úseku požadované délky.

Po vyčerpání veškerého drátu provede výměnu cívký s drátem.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Po každém zásahu na upínací hlavě drátu uložte stroj před uvedením motoru do chodu do pracovní polohy.*

## 4. UKONČENÍ PRÁCE

Po dokončení práce:

- Zastavte motor výše uvedeným způsobem (Kap. 6).

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.*

*Za účelem snížení rizika požáru očistěte stroj od zbytků trávy, listí nebo nadměrného mazačeho tuku; nenechávejte nádoby s posekaným materiálem uvnitř místnosti.*

## 8. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pro zachování vaší bezpečnosti i bezpečnosti jiných osob:

- Po každém použití odpojte stroj od elektrického rozvodu a zkontrolujte případné škody.
- Správná údržba je základem pro zachování původní účinnosti a provozní bezpečnosti stroje.
- Pravidelně kontrolujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje.
- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebené nebo poškozené součásti. Poškozené díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány.
- Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit bezpečnost.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Během operací údržby odpojte stroj od elektrického rozvodu.

### 1. CHLAZENÍ MOTORU

Abyste předešli přehřátí a poškození motoru, nasávací mřížky chladicího vzduchu musí být neustále udržovány v čistém stavu a musí být zbaveny pilin a úlomků.

### 2. VÝMĚNA DRÁTU UPÍNACÍ HLAVY

- Stiskněte dvě boční tlačítka (1) a odepněte víko (2).
- Vytáhněte cívku (3).
- Vraťte zpět pružinu (4) a vložte novou cívku. Dbejte přitom na vysunutí obou konců drátu (5) z příslušných otvorů (6) v hlavě.
- Proveďte zpětnou montáž víka (2).

### 3. NABROUŠENÍ NOŽE NA ODŘEZÁVÁNÍ DRÁTU (Platí pouze pro SGT 350) (Obr. 9)

- Odšroubujte dva šrouby (1) a odmontujte nůž na řezání drátu (2) od ochranného krytu (3).
- Upevněte nůž na odřezávání drátu do svěráku a postupujte při broušení s použitím plochého pilníku. Dbejte přitom na zachování původního úhlu řezání.
- Namontujte nůž na ochranu.

Mod. SGT 600 je vybaven kolíkem pro řezání drátu, který nevyžaduje žádné ostření.

### 4. ELEKTRICKÉ KABELY

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pravidelně kontrolujte stav elektrických kabelů a v případě jejich poškození nebo poškození jejich izolace proveďte jejich výměnu.

Napájecí kabel stroje se v případě jeho poškození musí vyměnit výhradně za originální náhradní díl, a to kvalifikovaným technikem.

### 5. MIMOŘÁDNÉ ZÁSAHY

Každá operace údržby, která není zahrnuta v tomto návodu, smí být prováděna výhradně vaším Prodejcem. Operace prováděné u neadekvátních organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky.

### 6. SKLADOVÁNÍ

Po ukončení každé pracovní směny důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků, opravte a nahraďte poškozené součásti.


Stroj musí být skladován na suchém místě, chráněném před nepřízní počasí, a mimo dosah dětí.

## 9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

V tabulce je uveden seznam veškerého příslušenství, které je k dispozici, s uvedením těch jeho součástí, které jsou použitelné na každém stroji a jsou označené symbolem " \* ".

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Vzhledem k tomu, že volba, aplikace a použití příslušenství, které

***má být namontováno u jednotlivých odlišných druhů použití, provádí uživatel zcela dle vlastního názoru, zodpovídá také za následky jakýchkoli škod, které z toho mohou vyplynout. V případě pochybností nebo nedostatečné znalosti specifik všech součástí příslušenství je třeba se obrátit na vašeho prodejce nebo na specializované zahradnické středisko.***

	Kód	Model:	SGT 350	SGT 600
	1911-9125-01		*	
	1911-9126-01			*



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SGT 350

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore: N° 0359 Intertek Testing Certification Ltd.  
Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 50636-2-91:2014  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011  
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

94 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

96 dB(A)

i) Ampiezza di taglio


25 cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 31.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippol



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile,  
taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

SGT 600

- c) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N° 0359 Intertek Testing Certification Ltd.  
Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL
  
- EMCD: 2014/30/EU
- Rohs II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014	EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 50636-2-91:2014	EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 50581:2012	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

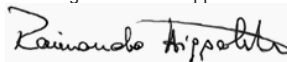
- |                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 94 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio                  | 30 cm    |

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 31.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippol



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	NL (Vertaling van de originele instructie)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Oversättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
<p>Declaration de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-héris / Coupe-bordures - coupe de gazon a) Type / Modèles de base b) Marque / Année de construction c) Date d) Motor: électrique 3. Est conforme aux prescriptions des directives: 4. Organisme de certification 5. Numéro CE de Type 6. Niveau des Normes harmonisées 7. Niveau de puissance sonore mesuré 8. Niveau de puissance sonore garanti 9. Niveau de puissance sonore 10. Particularités techniques à établir le Dossier Technique 11. Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A)</p> <p>1. The Society 2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: hedge trimmer - grass cutting a) Type / Base Model b) Motor: electric 3. Conforms to the following specifications: 4. Certifying body 5. CE mark power level measured 6. Reference to harmonized Standards 7. Sound power level guaranteed 8. Range of cut 9. Person authorized to create the Technical Folder 10. Place and Date</p>	<p>Erklæring om Konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Den Selskabet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Hejklipper / Græsbeskæringssaks a) Type / Basismodel b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Niveau af de harmoniserede normer 7. Målte lydmagte 8. Garanteret lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, vedlegg 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: hejklipper / græsbeskæringssaks a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for sertifisering 5. Nummer CE av typen 6. Nivå av de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer som skal oppføres i den tekniske dokumentasjonen 11. Ort og dato</p>	<p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodel b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Niveau af de harmoniserede standarder 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodel b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Niveau af de harmoniserede standarder 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ED-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmachine / Grasmaaiër a) Type / Basismodel b) Motor: Elektrisch 3. Overtuimert aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Certificatieinstelling 5. Nummer CE van het type 6. Niveaus van de geharmoniseerde normen 7. Gemiddelde geluidvermogen 8. Garantie geluidvermogen 9. Geluidvermogen 10. Inhoud van de technische dossier 11. Plaats en datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - cortadora de césped a) Tipo / Modelo de base b) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Entidad certificadora 5. Número CE de Tipo 6. Niveles de las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora garantada 8. Nivel de potencia sonora 9. Nivel de potencia sonora 10. Particularidades técnicas a registrar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p>	<p>PF (Tłuszczo do manualu oryginalnego)</p> <p>Declaracja CE o Konformności (Dyrektywa Maszyn 2006/42/CE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. L4 Empresa 2. Declara sa podprze odpowiedzialności, że maszyna: kosarstwo / koszenie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Moc: elektryczna 3. Jest zgodna z wymaganiami dyrektywy: 4. Organizm certyfikujący 5. Numer CE rodzaju 6. Poziomy poziom mocy głoosowej 7. Gwarantowany poziom mocy głoosowej 8. Poziomy poziom mocy głoosowej 9. Poziomy poziom mocy głoosowej 10. Szczegółowe dane techniczne, które należy wpisać do dokumentacji technicznej 11. Miejsce i data</p>	<p>ET (Mappasõnede originaaltekst)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ES (Prilozek pisovodnih strojev in posrednih)</p> <p>Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - cortadora de césped a) Tipo / Modelo de fabricación b) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Entidad certificadora 5. Número CE de Tipo 6. Niveles de las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora garantada 8. Nivel de potencia sonora 9. Nivel de potencia sonora 10. Particularidades técnicas a registrar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p>	<p>PL (Tłuszczo van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>Declaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: kosiarstwo / koszenie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Moc: (Rok) prądu c) Moc: elektryczna 3. Jest zgodna z wymaganiami dyrektywy: 4. Organizm certyfikujący 5. Numer CE rodzaju 6. Poziomy poziom mocy głoosowej 7. Gwarantowany poziom mocy głoosowej 8. Poziomy poziom mocy głoosowej 9. Poziomy poziom mocy głoosowej 10. Szczegółowe dane techniczne, które należy wpisać do dokumentacji technicznej 11. Miejsce i data</p>
<p>EL (Μεταφράση του πρωτότυπου του οδηγιού χρήσης)</p> <p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα I, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Κοσμητικό μηχανείο / κοσμητική μηχανή / κλάση a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηχανή: Ηλεκτρική c) Διαθέτει 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. Αριθμός CE του τύπου 6. Επίπεδο ήσυχου ηχητικού ισχύος 7. Αριθμός ήσυχου ηχητικού ισχύος 8. Αριθμός ηχητικού ισχύος 9. Περιεχόμενα τεχνικά στοιχεία για την τεχνική Dokumentation 10. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Yalınlatma Talimatları)</p> <p>AT Ürünlerin Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek I, bölüm A) Sıra No</p> <p>1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: Çim biçme makinesi / çim biçme makinesi / çim biçme makinesi a) Tip / Standart model b) Motor: Elektrikli c) Güç: Elektrikli 3. Aşağıdaki spesifikasyonlara uygundur: 4. Harmanlanmış standartlar 5. Ses gücü seviyesi garanti 6. Ses gücü seviyesi 7. Ses gücü seviyesi 8. Ses gücü seviyesi 9. Ses gücü seviyesi 10. Teknik özellikler, bunların kaydedilmesi için: Teknik Dosya 11. Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Prelozhenie ispol'zovaniya instruktsii)</p> <p>Декларация о соответствии (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <p>1. Компания 2. Декларирует на свою полную ответственность, что машина: косилка / косилка / косилка a) Тип / Стандартный вариант b) Мощность: Электрическая 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Орган сертификации 5. Номер CE типа 6. Уровень звуковой мощности 7. Гарантируемая звуковая мощность 8. Уровень звуковой мощности 9. Уровень звуковой мощности 10. Технические детали, которые необходимо записать в техническую документацию 11. Место и дата</p>	<p>MT (Brisliet talimatları kullanma talimatları)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, vedlegg 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>RU (Пролозhenie ispol'zovaniya instruktsii)</p> <p>Декларация о соответствии (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <p>1. Компания 2. Декларирует на свое полное ответственность, что машина: косилка / косилка / косилка a) Тип / Стандартный вариант b) Мощность: Электрическая 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Орган сертификации 5. Номер CE типа 6. Уровень звуковой мощности 7. Гарантируемая звуковая мощность 8. Уровень звуковой мощности 9. Уровень звуковой мощности 10. Технические детали, которые необходимо записать в техническую документацию 11. Место и дата</p>	<p>SK (Prilozek pisovodnih strojev in posrednih)</p> <p>Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - cortadora de césped a) Tipo / Modelo de base b) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Entidad certificadora 5. Número CE de Tipo 6. Niveles de las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora garantada 8. Nivel de potencia sonora 9. Nivel de potencia sonora 10. Particularidades técnicas a registrar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p>
<p>SL (Previd davnih upodob)</p> <p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ES (Prilozek pisovodnih strojev in posrednih)</p> <p>Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - cortadora de césped a) Tipo / Modelo de base b) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Entidad certificadora 5. Número CE de Tipo 6. Niveles de las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora garantada 8. Nivel de potencia sonora 9. Nivel de potencia sonora 10. Particularidades técnicas a registrar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p>			
<p>NO (Traduzione manuale istruzioni)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A)</p> <p>1. Società 2. Declara sa propria responsabilitate ca masina de: tinerat / tinerat / tinerat a) Tip / Model de baza b) Lupa / Anul de fabricatie c) Motor: electric 3. Este in conformitate cu specificatiile din directiva: 4. Organism de certificare 5. Numarul CE de tip 6. Referinta la Standartele armonizate 7. Nivelul de putere sonora garantat 8. Nivelul de putere sonora 9. Nivelul de putere sonora 10. Particularitati tehnice care trebuie inregistrate in Manualul Tehnic 11. Locul si Data</p>	<p>LT (Originalios instrukcijos vertimas)</p> <p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>LV (Instrukcijas tulzums no oriģinālteksta)</p> <p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>			
<p>SK (Prilozek pisovodnih strojev in posrednih)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>LV (Instrukcijas tulzums no oriģinālteksta)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>			
<p>SK (Prilozek pisovodnih strojev in posrednih)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ES (Izjava o skladnosti)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>	<p>ET (Aparatūra kasotāju rokasgrāmatiņai)</p> <p>Erklæring om konformitet (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 1, del A)</p> <p>1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsbeskæringssaks / klipning af græs a) Type / Basismodell b) Motor: elektrisk 3. Overholder de foreskrevne bestemmelser i direktiverne: 4. Organisme for certificering 5. Nummer CE af typen 6. Nivå af de harmoniserte normer 7. Målte lydmagte 8. Garanterte lydmagte 9. Lydmagte 10. Tekniske detaljer, der skal opføres i den tekniske dokumentation 11. Ort og dato</p>			

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**ST. SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY